

Marek Cichy

cichy.mk@gmail.com
+48 601292883

Professional goal

Freelance data scientist with focus on NLP

Experience

Marek Cichy since 2018
Freelance AI Linguist

- I'm performing various linguistic tasks (validation, categorization, error checking, etc.) on text corpora for one of the leading global companies for NLP solutions.

Marek Cichy since 2012
Freelance translator

- I provide standard and specialized translation (commercial contracts, technical manuals, online portals, plays, novels)
- My clients include : ESKY.PL, Adam Mickiewicz Institute, Audioteka, Lima e Zanette Engenharia Ltda., Tinta Negra publishing house, Skrivanek sp z o.o.
- Total workload: ca. 4000 standard pages (1800 characters/page)

Marek Cichy since 2012
Freelance interpreter

- I performed consecutive interpretation during a week-long study visit of Brazilian veterinary inspectors in Polish slaughterhouses and meat processing plants.
- I performed consecutive interpretation during the setup, rehearsals and staging of the plays „Julia” and „What if they went to Moscow?” during the 4th „Nowa Klasyka Europy” theatre festival;
- I performed consecutive interpretation during study visits of Polish civil servants in Portugal, as well as on business meetings and audits during official and economic missions of Portuguese and Brazilian entrepreneurs and civil servants in Poland.

Wydawnictwo Mandioca 2016-2018
Editor

- I cofounded the Mandioca publishing house in Poland, specialized in graphic novels and art books from Latin America;
- I translated, edited and promoted Mandioca's publications, such as the *Barras* series by Emilio Utrera, *Picture a Favela* and *Olimpo Tropical* by Andre Diniz and *Ye* by Guilherme Petreca.

Audioteka S.A. June 2012 – December 2016
Regional Manager for Portuguese- and Spanish-speaking markets

- I accompanied the creation and development of Audioteka's Portuguese- and Spanish-speaking mobile audiobook platforms;
- I established and maintained relations with partners (publishers, mobile carriers, phone manufacturers, payment operators, bloggers, etc.) ;
- I translated, localized and tested the platform (website and mobile apps)

Citygames.pl 2011-2012
Animator

- I worked as an animator in urban games organized in Warsaw and surroundings;
- I accompanied English- and Polish-speaking teams of participants during the game, I gave them tasks and evaluated their performance;
- I participated in creating the backstory of the game by acting as one of the characters.

Audytytel SA 2008
Translator

- I translated two reports about the Polish telecoms market from Polish to English.
- Total workload: ca. 100 pages

Education

Private Mentoring	2019
I am currently self-learning Natural Language Processing and ML under the supervision of a mentor with 10 years of experience in Data Science. Main study areas:	
<ul style="list-style-type: none">- Programming in Python- ML pipelines- Statistics, algorithmics	
Warsaw University	2005-2010
<ul style="list-style-type: none">• Iberian Studies (Portuguese section) — 5-year Master	
Lisbon University	2009-2010
<ul style="list-style-type: none">• Student exchange under the Erasmus programme	

Voluntary work

Terra Brasilis Foundation	since 2011
Board Member	
<ul style="list-style-type: none">• I co-edited the book „Brazylia, kraj przyszłości?” – a comprehensive panorama of articles on contemporary Brazilian society, politics and culture; I raised funds for the publishing of the book, I participated in events and radio interviews accompanying its release;• I participated in radio and TV programmes (Polsat News, TOK FM, Polskie Radio) about the current political and economic situation in Brazil;• I translated the subtitles of the following Brazilian films: „Baile Perfumado”, „Linha de Passe”, „Nelson Freire”, „Entreatos”, „Olhar Estrangeiro”, „Palavra (En)cantada” i „Árvore da Música”.• I organised screenings of documentaries about Brazil• I organised an urban game that presented various aspects of Brazilian culture to Polish participants	
Instituto Jornada Mundial da Juventude	May 2013
Translator	
<ul style="list-style-type: none">• I translated guides for the pilgrims participating in the World Youth Day in Rio de Janeiro	
Warsaw University „i?” Magazine	2007-2010
Journalist	
<ul style="list-style-type: none">• I wrote articles in Portuguese about Lusophone cultures and societies	

Languages

Polish: native	Spanish: fluent
Portuguese: fluent	Hungarian: basic
English: fluent (CAE certificate)	